LATVIESU

BD intravenoza kanula ar aizsargātu adatu

Lietošanas instrukcija.
Izlasīt pirms lietošanas.

(A) BD Vialon™ katetrs,(B) Katetra pieslēgvieta, (C) Injekcijas pieslēgvieta ar atdalāmu uzgali, (D) Adatas aizsarguzgalis, (E) Apvalks, (F) Adata, (G) Adatas satveres vieta, (H) Atplūdu kamera, (I) Aizbāznis, (J) Adatas slīpais gals

Lai gan šī ierīce ir veidota, lai, lietota saskaņā ar instrukcijām, pēc iespējas nepieļautu nejaušu saduršanos ar adatu, lietošanas un likvidācijas laikā ir jāizmanto efektīvas, drošas darba metodes un vispārējie piesardzības pasākumi.

Klīniku darbiniekiem ir jāmāk veikt vēnas punkciju un ievietot katetru, kā arī jāapzinās šo manipulāciju risks.
Ir būtiski rīkoties aseptiskā veidā, pareizi sagatavot ādu, kā arī nodrošināt stabilu ievietošanas vietas aizsardzību.

APIROGĒNS-STERILS: nelietot, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts.

Šis produkts nesatur dabīgo gumijas lateksu. Šis produkts nesatur DEHP.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
- Uzmanību: Atkārtota lietošana var izraisīt infekciju vai citu slimību/ievainojumu.
- Lietošanas laikā nedrīkst turēt vai nosprostot plastmasas apvalku, jo tas var neļaut iedarboties adatas aizsardzības mehānismam.
- Adatas aizsargmehānismu nedrīkst atdalīt no plastmasas apvalka.
- Adatas aizsargmehānismu no katetra pieslēgvietas nedrīkst atdalīt ar pirkstiem, atbrīvošanu veic, adatu pilnībā izvelkot kā parasti.
- Pēc iespējas jāsamazina saskarsme ar asinīm, ko īsteno, adatas izņemšanas laikā ar pirkstiem nospiežot vēnu virs katetra gala.
- Regulāri jāpārbauda ievietošanas vieta un, konstatējot flebīta simptomus, ierīce ir nekavējoties jāizņem.
- Šķēres NEDRĪKST lietot ievadīšanas vietā vai tās tuvumā.
- Adatu nedrīkst atkārtoti ievietot katetrā.
- Katetri testos ir izturējuši 188 psi (mārciņas uz kvadrātcollu) spiedienu.
- Vienmēr ir vizuāli jāpārliecinās, ka adatas aizsardzības mehānisms ir pilnīgi aktīvs.
- Ja adatas aizsargmehānisms nedarbojas, to nedrīkst iedarbināt manuāli. Šāda rīcība var kļūt par cēloni adatas radītiem ievainojumiem. Adatu nekavējoties izmetiet asiem priekšmetiem domātajā savācējā.
- Lai pēc iespējas samazinātu piesārņojuma iespēju, universālie piesardzības pasākumi ir jāizmanto darbā ar VISIEM pacientiem.
- NEKAVĒJOTIES ZIŅOJIET PAR SADURŠANOS AR ADATU UN RĪKOJIETIES SASKAŅĀ AR PIEŅEMTO KĀRTĪBU. Saskare ar asinīm, kuras cēlonis ir vai nu piesārņotas adatas dūriens ādā vai kontakts ar gļotādām, var izraisīt tādas nopietnas slimības, kā hepatīts, HIV (AIDS) un citas infekcijas slimības.
- Piesārņotās adatas NEDRĪKST no jauna pārklāt ar apvalku. Adatu atkārtota pārklāšana ar apvalku ir bīstama.

Lietošanas norādījumi:
1. Ar taisnu, uz āru vērstu kustību rūpīgi noņemiet adatas pārvalku un pārbaudiet katetra sistēmu.
2. Adata un katetra gals ir kārtīgi jāizlīdzina.
3. Gādājiet, lai adatas slīpums ievietošanas daļā būtu vērsts augšup (skatiet J punktu iepriekš). Veiciet venipunktūru. (18.–22. izmērs ar BD Instaflash™ adatas tehnoloģiju: katetrā būs redzams asiņu ieplūdums)
4. Vērojiet sistēmu, lai atplūdu kamerā konstatētu atplūdus.
5. Konstatējot asiņu atplūdu, katetra un adatas sistēma ir jānolaiž un nedaudz jāvirza uz priekšu, lai katetra gals pilnībā nonāktu asinsvadā.
6. Turot atplūdu kameru nekustīgi, virziet katetru prom no adatas iekšā vēnā. Ņemot ārā adatu, noslēdziet vēnu tieši virs kanulas smailes, un izņemiet adatu. Adata ir jātur aiz satveres vietas.
7. Izņemšanas laikā adatu nedrīkst saliekt.
8. Katetram noslīdot no adatas, plastmasas apvalks izplētīsies pāri adatai, sākot no adatas satveres vietas.
9. Tiklīdz adata ir pilnīgi atbrīvota, adatas aizsardzības mehānisms nosegs adatas smaili.
10. Adatu nekavējoties izmetiet īpašā asiem priekšmetiem domātā tvertnē.
11. Pārliecinieties, ka injekcijas pieslēgvietas aizsarguzgalis ir aizvērts.
12. Nostipriniet katetru un uzlieciet sterilu pārsēju saskaņā ar protokolu.

РУССКИЙ

Безопасная внутривенная канюля BD

Инструкция по применению.
Перед применением ознакомьтесь с инструкцией.

(A) Катетер BD Vialon™, (B) Втулка катетера, (C) Инъекционный порт с откидным колпачком, (D) Колпачок для иглы, (E) Муфта, (F) Игла, (G) Фиксатор иглы, (H) Контрольная камера обратного тока жидкости, (I) Заглушка

Хотя данное устройство разработано для предотвращения случайных укалываний иглой во время применения следуя инструкциям, при использовании и утилизации устройства нужно обязательно соблюдать меры предосторожности.

Медицинский персонал должен пройти практическую подготовку по венепункции и установке катетера, а также знать о потенциальном риске.
Обязательно соблюдение правил асептики, обработки кожи и защиты места установки катетера.

АПИРОГЕННО, СТЕРИЛЬНО: не используйте устройство, если упаковка открыта или повреждена.

Продукт не содержит природного каучукового латекса. Продукт не содержит ДЭГФ.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
- Внимание! Повторное использование может привести к заражению или иному заболеванию/травмированию.
- Во время использования не удерживайте и не сжимайте пластмассовую муфту иглы, т.к. в этом случае защитный механизм может не сработать.
- Ни в коем случае не отсоединяйте защитный механизм иглы от пластмассовой муфты.
- Ни в коем случае не отсоединяйте пальцами защитный механизм иглы от втулки катетера; извлекайте иглу, как при использовании обычных канюль.
- Сведите к минимуму контакт с кровью — для этого кончиком пальца надавите на вену проксимально от места введения катетера во время извлечения иглы.
- Регулярно осматривайте место введения катетера и при первых признаках флебита удалите катетер.
- НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ножницами в непосредственной близости от места установки катетера.
- Ни в коем случае не пытайтесь вставить извлеченную иглу обратно в катетер.
- По результатам испытаний катетеры выдерживают нагрузку 130 кг/см2.
- Всегда визуально контролируйте, сработал ли весь защитный механизм.
- Если защитный механизм не сработал, не пытайтесь активировать его вручную. Это может привести к травмированию иглой. Сразу же выбросьте иглу в контейнер для острых предметов.
- Чтобы свести к минимуму риск заражения, соблюдайте меры предосторожности при работе со ВСЕМИ пациентами.
- В СЛУЧАЕ УКАЛЫВАНИЯ ИГЛОЙ, СРАЗУ СООБЩИТЕ ОБ ЭТОМ И СЛЕДУЙТЕ ПРИНЯТОМУ ПРОТОКОЛУ. Контакт с кровью, либо при укалывании зараженной иглой, либо через слизистые оболочки, может привести к таким серьезным заболеваниям, как гепатит, ВИЧ-инфекция (СПИД), и другим инфекционным болезням.
- НЕ ВСТАВЛЯЙТЕ обратно в муфту загрязненные иглы. Это опасно.

Инструкция по применению:
1. Осторожно снимите колпачок с иглы, не изгибая иглу, и осмотрите все катетерное устройство целиком.
2. Совместите иглу и наконечник катетера.
3. Необходимо удостовериться, что скос иглы при введении направлен вверх (см. J выше). Произвести венепункцию. (Игла 18-22GA с технологией BD Instaflash™: обратный ток крови виден в катетере)
4. Убедитесь в том, что в контрольную камеру обратного тока жидкости поступила кровь.
5. Убедившись в обратном токе крови, немного наклоните вниз весь катетер вместе с иглой и убедитесь, что кончик катетера находится в вене.
6. Удерживая контрольную камеру обратного тока жидкости, продвиньте катетер по игле в вену. При извлечении иглы надавите на вену проксимально от кончика канюли и извлекайте иглу, удерживая фиксатор иглы.
7. Не сгибайте иглу во время ее извлечения.
8. По мере соскальзывания катетера с иглы пластмассовая муфта иглы начнет растягиваться, начиная от фиксатора иглы.
9. Как только игла будет извлечена полностью, защитный колпачок закроет кончик иглы.
10. Незамедлительно поместите иглу в соответствующий контейнер для острых предметов.
11. Проверьте, закрыта ли заглушка порта.
12. Зафиксируйте катетер и наложите стерильную повязку согласно протоколу.

MAGYAR

BD tű védett I.V. kanül

Használati utasítás.
Használat előtt olvassa el.

(A) BD Vialon™ katéter, (B) katéter-hüvely, (C) injekciós nyílás hajtósapkával, (D) tűsapka, (E) tartó, (F) tű, (G) tűfogó, (H) visszaugró kamra, (I) dugasz

Bár ez az eszköz a tűszúrásból származó sérülések elkerülésére lett kialakítva az utasítások betartásával, használat és ártalmatlanítás közben végig ügyelni kell a biztonságos munkafolyamatok és univerzális előírások betartására is.

A klinikusokat ki kell képezni a megfelelő vénás felszúrásra és katéter felhelyezésre, elkerülve ugyanakkor a benne rejlő veszélyeket.
A fertőtlenítés, a bőr megfelelő előkészítése és a felület további védelme elengedhetetlen lépések.

NEM-PIROGÉN-STERIL: Ne használja, ha csomagolás fel van nyitva illetve sérült.

Ez a termék nem tartalmaz természetes gumi latexet. Ez a termék DEHP-mentes.

FIGYELEM
- Vigyázat: A többszöri használat fertőzéshez, vagy egyéb megbetegedéshez/sérüléshez vezethet.
- A műanyag tartó használat közbeni fogása vagy elzárása a védelmi mechanizmus aktiválását hiúsíthatja meg.
- Ne próbálja meg leválasztani a tűvédő szerkezetet a műanyag tartóról.
- Ne az ujjaival válassza le a tűvédő szerkezetet a katéter-hüvelyről, a tű normálishoz hasonló teljes visszahúzásával oldja ki.
- A minél csekélyebb vérszivárgás érdekében ujjhegyével fejtsen ki nyomást a katéter-tű feletti vénarész elzárásához, amikor kihúzza a tűt.
- Rendszeresen ellenőrizze a beszúrási felületet és azonnal távolítsa el a készüléket, ha vénagyulladás jeleit véli felfedezni.
- NE használjon ollót a beszúrási felületen vagy annak közvetlen környezetében.
- Soha ne szúrja vissza a tűt a katéterbe.
- A katéterek 188 psi ellenállásra lettek tesztelve.
- Mindig ellenőrizze, hogy a biztonsági mechanizmus teljes mértékben aktiválódott.
- Ha a tűvédő szerkezet aktiválása sikertelen, ne próbálja meg manuálisan aktiválni. Ennek figyelmen kívül hagyása tűszúrási sérülésekhez vezethet. A tűt azonnal dobja ki egy éles eszközök számára fenntartott gyűjtőbe.
- A szennyeződés minimalizálása érdekében az ÖSSZES beteg esetén ügyeljen az univerzális óvintézkedésekre.
- AZONNAL JELENTSE A TŰSZÚRÁST ÉS A KIALAKÍTOTT PROTOKOLL SZERINT JÁRJON EL. A vérrel való érintkezés, akár egy szennyezett tűvel történő bőr alatti szúrás révén vagy a nyálkahártyán keresztül, súlyos betegségekhez vezethet, úgymint hepatitis, HIV (AIDS) vagy egyéb fertőző betegségek.
- NE hevítsen újra szennyezett tűket. Az újrahevítés veszélyes.

Használati utasítások:
1. Óvatosan távolítsa el a tűfedőt egyenes elfelé történő mozgással, majd ellenőrizze a katéter-egységet.
2. A tűnek és a katéter-hegynek megfelelően egymáshoz kell illeszkednie.
3. Bizonyosodjon meg arról, hogy a tű csapott vége bevezetéskor felfelé néz (lásd J fentebb). Végezze el a vénapunkciót. (18-22Ga BD Instaflash™ tűtechnológiával: a katéterben látható lesz a vérvisszatérés)
4. Ellenőrizze a visszaugrást a visszaugró kamrában.
5. A vérnyerésig engedje lejjebb és tolja előrébb a teljes katétert és tűegységet, ügyelve arra, hogy a katéter-hegy az edényben van.
6. A visszaugró kamra mozdulatlanul tartása mellett tolja le a katétert a tűről a vénába. A tű kihúzásakor zárja el a vénát a kanülhegy fölött és a tűt a tűfogónál húzza ki.
7. Ne hajlítsa a tűt kihúzás közben.
8. Ahogy a katéter lecsúszik a tűről, egy műanyag tartó kezd kibontakozni a tű felett a tűfogó felől.
9. Amint a tű teljesen ki lesz oldva, a tűhegyvédő el fogja fedni a tűhegyet.
10. A tűt azonnal dobja ki egy erre kijelölt éles-eszköz gyűjtőbe.
11. Ügyeljen arra, hogy a nyílás védősapkája zárva van.
12. Biztosítsa a katétert és hordjon fel steril réteget a protokollnak megfelelően.

NEDERLANDS

BD IV-canule met naaldbescherming

Gebruiksaanwijzing.
Lees deze voor gebruik.

(A) BD Vialon™ katheter, (B) Katheterhub, (C) Bijspuitpoort met Snap-Cap, (D) Naaldbescherming, (E) Beschermfolie, (F) Naald, (G) Naaldgreep, (H) Bloedkamer, (I) Plug

Hoewel deze katheter ontworpen is om prikongevallen te voorkomen wanneer hij wordt gebruikt volgens de voorschriften, moeten effectieve, veilige werkprocedures en universele voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen bij gebruik en verwijdering ervan.

Clinici moeten worden getraind in venapunctie en het aanbrengen van katheters en zich bewust zijn van daarmee gepaard gaande gevaren.
Een aseptische techniek, een goede voorbereiding van de huid en een continue bescherming van de prikplaats zijn essentieel.

NIET-PYROGEEN STERIEL: Niet gebruiken wanneer de verpakking open of beschadigd is.

Dit product bevat geen natuurlijk latexrubber. Dit product is DEHP-vrij.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN
- Let op: hergebruik kan leiden tot infectie of andere ziekten/verwondingen.
- Het vasthouden of blokkeren van de beschermfolie tijdens gebruik kan leiden tot een fout in het activeren van het beschermingsmechanisme.
- Probeer nooit het naaldbeschermingsmechanisme van de beschermfolie te verwijderen.
- Maak het naaldbeschermingsmechanisme niet met de vingers los van de katheterhub. Laat deze vrijkomen door de naald als gewoonlijk geheel terug te trekken.
- Minimaliseer blootstelling aan bloed door met de vingertop het bloedvat boven de kathetertip af te drukken tijdens het terugtrekken van de naald.
- Controleer het insertiegebied regelmatig en verwijder de katheter onmiddellijk als u tekenen van flebitis waarneemt.
- GEBRUIK GEEN schaar ter hoogte van of in de buurt van de prikplaats.
- Steek de naald nooit opnieuw in de katheter.
- BD Venflon™ Pro Safety katheters kunnen 188 psi weerstaan.
- Controleer altijd visueel of het veiligheidsmechanisme volledig is geactiveerd.
- Als het naaldbeschermingsmechanisme niet werkt, probeer het dan niet handmatig te activeren. Dit kan leiden tot prikongevallen. Gooi de naald direct weg in een container voor scherpe objecten.
- Om het risico op besmetting te minimaliseren, moet u zich aan de universele voorzorgsmaatregelen houden bij ALLE patiënten.
- MELD PRIKWONDEN ONMIDDELLIJK EN VOLG DAARBIJ HET OPGESTELDE PROTOCOL. Blootstelling aan bloed, hetzij door percutane prikwonden met een besmette naald of via slijmvlies kan leiden tot ernstige ziekten zoals hepatitis, HIV (AIDS) of andere infectieziekten.
- Plaats de beschermhuls na gebruik NOOIT terug over de naald: dit is gevaarlijk.

Gebruiksaanwijzingen:
1. Verwijder voorzichtig de beschermhuls van de naald in een rechte beweging van u weg en inspecteer de kathetereenheid.
2. Naald en kathetertip moeten in één lijn liggen.
3. Zorg ervoor dat het afkantingsvlak van de naald bij het insteken naar boven wijst (zie J hierboven). Voer de venapunctie uit. (18-22Ga met BD Instaflash™-naaldtechnologie: terugvloei van bloed in de katheter is te zien)
4. Kijk of er bloed terugvloeit in de bloedkamer.
5. Na visualisatie van bloedterugstroom: laat de hele kathetereenheid met katheter en naald zakken en schuif deze lichtjes door, om er zeker van te zijn dat de kathetertip in het bloedvat zit.
6. Beweeg de katheter voorwaarts van de naald af in het bloedvat waarbij u de bloedkamer stationair houdt. Sluit de ader vlak boven de kathetertip af wanneer u de naald verwijdert en trek de naald terug bij de naaldgreep.
7. Buig de naald niet tijdens het terugtrekken.
8. Terwijl de katheter van de naald glijdt, strekt een plastic omhulsel zich uit over de naald vanaf de naaldgreep.
9. Zodra de naald volledig teruggetrokken is, bedekt de naaldbescherming de naaldpunt.
10. Gooi de naald onmiddellijk weg in een daarvoor bestemde container.
11. Zorg ervoor dat de beschermkap van de bijspuitpoort gesloten is.
12. Fixeer de katheter en breng een steriel verband op de prikplaats aan volgens het protocol.

NORSK

BD-nål med beskyttet IV-kanyle

Bruksanvisning.
Leses før bruk.

(A) BD Vialon™-kateter, (B) kateterfatning, (C) injeksjonsport med vippelokk, (D) nålhette, (E) forankring, (F) nål, (G) nålfeste, (H) kammer for blodsvar, (I) plugg

Selv om denne anordningen er utformet for å hindre nålestikkskader når den brukes etter instruksjonene, må gjeldende sikkerhetsprosedyrer og universelle forsiktighetsregler følges under bruk og kassering.

Klinikere må være opplært i praksisen med venepunksjon og kateterinnføring, og være oppmerksom på medfølgende farer.
Aseptisk teknikk, korrekt hudpreparering og vedvarende beskyttelse av området er viktig.

IKKE-PYROGEN/STERIL: Må ikke brukes hvis forpakningen er åpnet eller skadet.

Dette produktet inneholder ikke naturgummilateks. Dette produktet er DEHP-fritt.

FORSIKTIGHETSREGLER
- Advarsel: Gjenbruk kan føre til infeksjon eller annen sykdom/skade.
- Hvis man holder eller blokkerer plastforankringen under bruk, kan det føre til at beskyttelsesmekanismen ikke aktiveres.
- Ikke forsøk å fjerne nålebeskyttelsesmekanismen fra plastforankringen.
- Ikke kople nålebeskyttelsesmekanismen fra kateterfatningen med fingrene; løsnes ved å trekke nålen helt tilbake som normalt.
- Reduser blodeksponeringen ved å trykke med fingeren for å blokkere venen over kateterspissen under tilbaketrekking av nålen.
- Kontroller innføringsstedet regelmessig, og fjern anordningen umiddelbart ved tegn på flebitt.
- IKKE bruk saks ved innføringsstedet.
- Nålen må aldri settes inn i kateteret igjen.
- Kateteret er blitt testet til å tåle 188 psi.
- Kontroller alltid visuelt at sikkerhetsmekanismen er fullstendig aktivert.
- Hvis nålebeskyttelsesmekanismen svikter, ikke forsøk å aktivere den manuelt. Dette kan forårsake nålestikkskader. Kast nålen umiddelbart i en spesialbeholder for nåler.
- For å redusere risikoen for forurensing, må universelle forsiktighetsregler følges for ALLE pasienter.
- MELD ØYEBLIKKELIG FRA OM NÅLESTIKK OG FØLG FASTSATT PROTOKOLL. Eksponering for blod, enten gjennom perkutan punksjon med en forurenset nål eller via slimhinnene, kan medføre alvorlig sykdom slik som hepatitt, HIV (AIDS) eller andre infeksjonssykdommer.
- IKKE sett hette tilbake på kontaminert nål. Tildekking av nålen er farlig.

Bruksanvisning:
1. Trekk forsiktig nåledekslet rett ut, og undersøk kateterenheten.
2. Nål og kateterspiss skal være i korrekt posisjon i forhold til hverandre.
3. Sørg for at nålkanten er vendt oppover ved innsettelse (se J ovenfor). Gjennomfør venepunkteringen. (18-22Ga med BD Instaflash™ nåleteknologi: blodretur vil være synlig i kateteret)
4. Se etter blod i kammeret for blodsvar.
5. Når man ser blodsvar, senker og leder man hele kateter/nålenheten litt for å sikre at kateterspissen holder seg i blodkaret.
6. Hold tilbakeføringskammeret stille, og før kataterет av fra nålen inn i venen. Mens nålen fjernes, okkluder venen like over kanylespissen og trekk ut nålen ved å holde i nålefestet.
7. Ikke bøy nålen under tilbaketrekkingen.
8. Når kateteret glir av nålen, begynner en plastkappe å trekkes over nålen fra nålefestet.
9. Når nålen er helt frigjort, vil nålespissbeskyttelsen dekke spissen av nålen.
10. Kast øyeblikkelig nålen i en godkjent spesialbeholder for nåler.
11. Pass på at proppen til kanylens åpning er satt på.
12. Fest kateteret og bruk steril forbinding i henhold til protokollen.

POLSKI

Kaniula dożylna z zabezpieczeniem igły BD

Instrukcja obsługi.
Przeczytać przed użyciem.

(A) cewnik Vialon™ BD, (B) gniazdo cewnika, (C) port do wstrzykiwania z zatyczką, (D) nasadka igły, (E) łańcuszek mocujący, (F) igła, (G) uchwyt igły, (H) komora wypływu zwrotnego, (I) korek

Mimo że urządzenie to ma za zadanie zapobiegać przypadkowemu zakłuciu igłą podczas użytkowania zgodnie z instrukcjami, w trakcie stosowania i utylizacji należy zachować procedury skutecznej i bezpiecznej pracy oraz standardowe środki ostrożności.

Lekarze muszą posiadać wprawę w wykonywaniu wkłuć dożylnych i zakładaniu cewników oraz zdawać sobie sprawę z towarzyszących temu zagrożeń.
Istotna jest sterylna technika, właściwe przygotowanie skóry i stała ochrona miejsca wkłucia.

URZĄDZENIE NIEPIROGENNE STERYLNE: Nie używać, jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone.

Produkt nie zawiera naturalnej gumy lateksowej. Produkt nie zawiera DEHP.

UWAGI
- Uwaga: powtórne użycie może doprowadzić do zakażenia lub innego schorzenia/urazu.
- Przytrzymanie lub zablokowanie plastikowego łańcuszka w trakcie pracy może uniemożliwić aktywację mechanizmu zabezpieczającego.
- Nie wolno odłączać mechanizmu zabezpieczającego igły od plastikowego łańcuszka.
- Nie odłączać mechanizmu zabezpieczającego igły od gniazda cewnika palcami– uwolnić go przez całkowite wycofanie igły.
- Zminimalizować kontakt z krwią przez zablokowanie żyły palcem powyżej końcówki cewnika w trakcie wycofywania igły.
- Regularnie sprawdzać miejsce wkłucia i natychmiast usunąć urządzenie, jeśli pojawią się oznaki zapalenia żyły.
- NIE UŻYWAĆ nożyczek w miejscu wkłucia lub blisko niego.
- Nigdy nie wkładać igły ponownie do cewnika.
- Cewniki wytrzymują ciśnienie 1296 kPa (188 psi).
- Należy zawsze sprawdzić wzrokowo, czy mechanizm zabezpieczający został całkowicie zaktywowany.
- W razie awarii mechanizmu zabezpieczającego igły nie należy uruchamiać go ręcznie. Może to spowodować zakłucie igłą. Igłę natychmiast wyrzucić do pojemnika na zużyte odpady medyczne.
- Aby zminimalizować ryzyko zakażenia, należy przestrzegać standardowych środków ostrożności u WSZYSTKICH pacjentów.
- ZAKŁUCIA IGŁĄ NATYCHMIAST ZGŁASZAĆ I POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z PRZYJĘTYM PROTOKOŁEM. Kontakt z krwią przez zakłucie przezskórne zakażoną igłą, albo poprzez błony śluzowe może doprowadzić do poważnych chorób, takich jak zapalenie wątroby, zakażenie wirusem HIV (AIDS) lub inne choroby zakaźne.
- NIE WOLNO nakładać osłon na skażone igły. Ponowne nakładanie osłon na igły jest niebezpieczne.

Instrukcja użytkowania:
1. Ostrożnie, zdecydowanym ruchem zdjąć osłonę igły na zewnątrz i sprawdzić cewnik.
2. Igła i końcówka cewnika powinny być odpowiednio ustawione.
3. Upewnić się, że ścięta końcówka igły jest skierowana w górę podczas wprowadzania (patrz „J" powyżej). Wykonać wkłucie do żyły. (W przypadku rozmiarów 18–22 G wyposażonych w technologię igłową BD Instaflash™: w cewniku będzie widoczny powrotny przepływ krwi)
4. Obserwować wypływ w komorze wypływu zwrotnego.
5. Po zauważeniu wypływu zwrotnego krwi obniżyć i wprowadzić cały cewnik i nieznacznie igłę, aby upewnić się, że zakończenie cewnika znajduje się w naczyniu.
6. Trzymając nieruchomo komorę wypływu zwrotnego, wprowadzić cewnik do żyły tuż przy igle. Podczas wyjmowania igły zablokować żyłę powyżej zakończenia cewnika i wycofać igłę, trzymając ją za uchwyt.
7. Nie zginać igły podczas wycofywania.
8. W momencie przesuwania się cewnika przy igle plastikowy łańcuszek zacznie się rozciągać nad igłą od jej uchwytu.
9. Po pełnym zwolnieniu igły zabezpieczenie zasłoni jej końcówkę.
10. Bezzwłocznie wyrzucić igłę do odpowiedniego pojemnika na zużyte odpady medyczne.
11. Sprawdzić, czy zatyczka zabezpieczająca portu jest zamknięta.
12. Umocować cewnik i nałożyć sterylny opatrunek zgodnie z przyjętą procedurą.

PORTUGUÊS

Cânula I.V. Com Protector de Agulha BD

Instruções de utilização.
Ler antes de utilizar.

(A) Cateter BD Vialon™, (B) Ligação do cateter, (C) Porta de injecção com tampa flexível, (D) Tampa da agulha, (E) Tira, (F) Agulha, (G) Pega da agulha, (H) Câmara de refluxo, (I) Conector

Embora este dispositivo tenha sido concebido para prevenir ferimentos acidentais causados por picada da agulha quando utilizado em conformidade com as instruções, devem manter-se procedimentos de trabalho seguros e eficazes e Precauções Universais durante a sua utilização e descarte.

Os utilizadores devem receber formação na prática de venopunção e inserção de cateteres e estar cientes dos perigos inerentes a estas práticas.
É essencial assegurar técnica asséptica, preparação correcta da pele e protecção contínua do local.

ESTÉRIL NÃO PIROGÉNICO: Não utilizar caso a embalagem se encontre aberta ou danificada.

Este produto não contém látex de borracha natural. Este produto está isento de DEHP.

ADVERTÊNCIAS
- Cuidado: A reutilização pode causar infecções ou outras doenças/lesões.
- Agarrar ou obstruir a tira de plástico durante a sua utilização, pode impedir a activação do mecanismo de protecção.
- Não tentar separar o mecanismo de protecção da agulha da tira de plástico.
- Não separar com os dedos o mecanismo de protecção da agulha da ligação do cateter; para libertar o mecanismo, retire completamente a agulha, tal como se faz normalmente.
- Minimize a exposição do sangue, pressionando com as pontas dos dedos para oclusão da veia que se encontra acima da ponta do cateter durante a retirada da agulha.
- Examine frequentemente o local da inserção e caso verifique a presença de sinais de flebite, remova imediatamente o dispositivo.
- NÃO USE tesouras no local da inserção ou perto dele.
- Nunca volte a inserir a agulha no cateter.
- Os cateteres foram testados e suportam até 188 psi.
- Verifique sempre visualmente se o mecanismo de segurança foi completamente activado.
- Se o mecanismo de protecção da agulha falhar, não tente activá-lo manualmente pois, se o fizer, pode causar ferimentos pela picada da agulha. Descarte imediatamente a agulha, colocando-a dentro dum recipiente para objectos afiados.
- Para minimizar o risco de contaminação, respeite com TODOS os doentes as precauções universais.
- PARTICIPE IMEDIATAMENTE QUALQUER PICADA DA AGULHA E SIGA O PROTOCOLO ESTABELECIDO. A exposição ao sangue, quer através de punção percutânea com uma agulha contaminada, quer através das membranas mucosas, pode causar doenças graves como hepatite, VIH (SIDA) ou outras doenças infecciosas.
- NÃO volte a colocar as agulhas contaminadas nas bainhas. A recolocação das agulhas nas bainhas é perigosa.

Instruções de utilização:
1. Retire cuidadosamente a cobertura da agulha num movimento directo, para fora, e examine a unidade do cateter.
2. Alinhe devidamente a agulha e a ponta do cateter.
3. Certifique-se de que o bisel da agulha está voltado para cima durante a inserção (ver J acima). Realize a venopunção. (18-22Ga com a Tecnologia de Agulha BD Instaflash™: o retorno do sangue poderá ser observado no cateter)
4. Verifique a ocorrência de refluxo na câmara de refluxo.
5. Se verificar retorno do sangue, baixe e faça avançar levemente toda a unidade do cateter e agulha para assegurar que a tampa do cateter está dentro do vaso sanguíneo.
6. Mantendo a câmara de refluxo em posição estacionária, faça avançar o cateter da agulha para a veia. Ao remover a agulha, tape a veia mesmo acima da ponta da cânula e retire a agulha, segurando na pega da agulha.
7. Não dobre a agulha enquanto estiver a retirá-la.
8. À medida que o cateter vai deslizando para fora da agulha, a tira de plástico começa a esticar-se por cima da agulha, a partir da pega da agulha.
9. Uma vez a agulha completamente libertada, o protector cobre a ponta da agulha.
10. Descarte imediatamente a agulha, colocando-a num recipiente próprio para objectos perfurantes.
11. Certifique-se de que a tampa de protecção do porte está fechada.
12. Prenda o cateter e aplique um penso esterilizado, conforme o protocolo.

LIETUVIŲ K.

BD adata apsaugota intraveninė kaniulė

Naudojimo instrukcijos.
Prieš naudodami perskaitykite.

(A) BD Vialon™ kateteris, (B) kateterio laikiklis, (C) injekcinė jungtis su spragsinčiu dangteliu, (D) adatos gaubtelis, (E) sustumiamas apsaugos mechanizmas, (F) adata, (G) adatos laikiklis, (H) atgalinės tėkmės kamera, (I) Kamštelis

Nors šis įtaisas, naudojant pagal jo instrukcijas, padeda apsisaugoti nuo atsitiktinių adatos dūrio sužeidimų, jį naudojant ir šalinant būtina laikytis veiksmingo ir saugaus darbo procedūrų bei bendrųjų atsargumo priemonių.

Gydytojai turi būti apmokyti praktiškai atlikti venos punkciją ir įvesti kateterį bei žinoti galimus pavojus.
Labai svarbu laikytis aseptikos reikalavimų, tinkamai paruošti odą ir toliau saugoti dūrio vietą.

NEPIROGENIŠKAS, STERILUS: Negalima naudoti, jei pakuotė buvo atidaryta ar pažeista.

Šio produkto sudėtyje nėra natūralios gumos latekso. Šio produkto sudėtyje nėra DEHP.

DĖMESIO!
- Perspėjimas: Pakartotinis naudojimas gali sukelti infekciją arba kitas ligas/sužeidimus.
- Naudojimo metu laikant už plastikinio sustumiamo apsaugos mechanizmo ar jį užkimšus, gali neveikti apsaugos mechanizmas.
- Nemėginkite atjungti adatos apsaugos mechanizmo nuo plastikinio sustumiamo mechanizmo.
- Neatjunkite adatos apsaugos mechanizmo nuo kateterio laikiklio pirštais; atskirkite kaip įprastai, visiškai ištraukdami adatą.
- Kad nebėgtų kraujas, ištraukdami adatą pirštų galiukais užspauskite veną virš kateterio galo.
- Reguliariai tikrinkite įvedimo vietą; atsiradus flebito požymių, įtaisą nedelsdami ištraukite.
- NEGALIMA naudoti žirklių įvedimo vietoje ar greta jos.
- Negalima pakartotinai kišti adatos į kateterį.
- Bandymais nustatyta, kad kateteriai atlaiko 188 psi.
- Visada apžiūrėkite, ar saugos mechanizmas yra įjungtas.
- Jei adatos apsaugos mechanizmas neveikia, nemėginkite jo įjungti rankomis. Kitaip galite įsidurti adata. Nedelsdami išmeskite adatą į aštrių atliekų indą.
- Užteršimo rizikai sumažinti dirbant su VISAIS PACIENTAIS būtina laikytis bendrųjų atsargumo priemonių.
- NEDELSDAMI PRANEŠKITE APIE DŪRIUS ADATA IR LAIKYKITĖS NUSTATYTO PROTOKOLO. Patekus kraujui įsidūrus užteršta adata po oda arba per gleivines membranas, galima užsikrėsti tokiomis sunkiomis ligomis kaip hepatitas, ŽIV (AIDS) ar kitomis infekcinėmis ligomis.
- NEGALIMA pakartotinai dėti gaubtelių ant užterštų adatų. Pakartotinai dėti gaubtelius ant užterštų adatų yra pavojinga.

Naudojimo nurodymai:
1. Tiesiu, į išorę nukreiptu judesiu atsargiai nuimkite adatos gaubtelį ir apžiūrėkite kateterį.
2. Adata ir kateterio galas turi tinkamai lygiuoti.
3. Prieš durdami įsitikinkite, kad adatos nuožambis yra nukreiptas aukštyn (žr. J). Pradurkite veną. (18-22Ga su „BD Instaflash™" adatos technologija: kateteryje bus matomas grįžtantis kraujas)
4. Apžiūrėkite tėkmę ir atgalinės tėkmės kamerą.
5. Apžiūrėję kraujo grįžimą, šiek tiek nuleiskite ir pastumkite visą kateterio ir adatos įtaisą, kad įsitikintumėte, jog kateterio galas yra įvestas į kraujagyslę.
6. Laikydami tėkmės kamerą vietoje, ištraukite kateterį iš adatos į veną. Ištraukdami adatą užkimškite veną virš pat kaniulės galo; traukite adatą laikydami ją už laikiklio.
7. Ištraukdami adatą nesulenkite jos.
8. Kateteriui slenkant iš adatos, iš adatos laikiklio virš adatos pradės išsitraukti plastikinis sustumiamas apsaugos mechanizmas.
9. Adatą visiškai ištraukus, adatos galą uždengs adatos galo apsaugos mechanizmas.
10. Nedelsdami išmeskite adatą į patvirtinto tipo aštrių atliekų indą.
11. Įsitikinkite, kad apsauginis jungties gaubtelis yra uždengtas.
12. Įtvirtinkite kateterį ir naudokite sterilų tvarstį, kaip nurodyta protokole.

ROMÂNĂ

Canulă intravenoasă BD cu ac protejat

Instrucţiuni de utilizare.
Citiţi înainte de utilizare.

(A) Cateter BD Vialon™, (B) Hub cateter, (C) Port injectare cu capac basculant, (D) Capac ac, (E) Dispozitiv de siguranţă, (F) Ac, (G) Prindere ac, (H) Compartiment de reflux, (I) Obturator

Deşi acest dispozitiv este conceput pentru a ajuta la prevenirea rănirilor accidentale provocate prin înţeparea cu acul atunci când este utilizat în concordanţă cu aceste instrucţiuni, în timpul utilizării sale şi eliminării sale trebuie să se ţină permanent cont şi de procedurile de lucru eficient şi în siguranţă şi de Precauţiile Universale.

Medicii trebuie să fie instruiţi în practica puncţiilor venoase şi a introducerii cateterelor şi trebuie să conştienţi de pericolele inerente.
Tehnica aseptică, pregătirea corespunzătoare a pielii şi protecţia continuă a zonei constituie aspecte esenţiale.

STERIL NON-PIROGEN: Nu utilizaţi dacă ambalajul este deschis sau deteriorat.

Acest produs nu conţine latex pe bază de cauciuc natural. Acest produs nu conţine DEHP (di-etilhexil-ftalat).

ATENŢIONĂRI
- Atenţie: Reutilizarea poate avea drept consecinţă infectarea sau îmbolnăvirea/rănirea.
- Tinerea sau obstrucţionarea dispozitivului de siguranţă din plastic în timpul utilizării poate avea drept consecinţă nedeclanşarea mecanismului de protecţie.
- Nu încercaţi să detaşaţi mecanismul de protecţie al acului de la dispozitivul de siguranţă din plastic.
- Nu detaşaţi mecanismul de protecţie al acului de hubul cateterului cu degetele, ci eliberaţi prin extragerea completă a acului, aşa cum este normal.
- Minimizaţi expunerea la sânge prin aplicarea unei presiuni cu vârful degetului pentru a obtura vena deasupra vârfului cateterului în timpul extragerii acului.
- Verificaţi regulat zona de introducere şi îndepărtaţi dispozitivul imediat dacă apar semne de flebită.
- NU utilizaţi foarfece la sau în apropierea zonei de introducere.
- NU reintroduceţi niciodată acul în cateter.
- Cateterele au fost testate pentru a rezista unei presiuni de 188 psi.
- Verificaţi întotdeauna vizual dacă mecanismul de siguranţă este complet activat.
- Dacă mecanismul de protecţie al acului cedează, nu încercaţi să îl activaţi manual. Acest lucru ar putea provoca răniri prin înţeparea cu acul. Eliminaţi imediat acul într-un colector de obiecte ascuţite.
- Pentru a minimiza riscul unei contaminări, respectaţi Precauţiile Universale la TOŢI pacienţii.
- RAPORTAŢI IMEDIAT PUNCŢIILE CU ACUL ŞI RESPECTAŢI PROTOCOLUL STABILIT. Expunerea la sânge, fie prin puncţie trans-cutanată cu un ac contaminat, fie prin mucoase poate avea drept consecinţă apariţia unor boli grave, cum ar fi hepatita, HIV (AIDS), sau a altor boli infecţioase.
- NU reacoperiţi ace contaminate. Reacoperirea acelor este periculoasă.

Indicaţii de utilizare:
1. Îndepărtaţi cu grijă capacul acului printr-o mişcare dreaptă către exterior şi inspectaţi integritatea cateterului.
2. Acul şi vârful cateterului trebuie să fie aliniate corespunzător.
3. În momentul introducerii acului, asiguraţi-vă că bizoul acului este orientat în sus (a se vedea J de mai sus). Efectuaţi puncţia venoasă. (18-22Ga cu tehnologia BD Instaflash™: refluxul sângelui va fi vizibil în cateter)
4. Observaţi refluxul în compartimentul pentru reflux.
5. În funcţie de vizualizarea refluxului de sânge, coborâţi şi avansaţi uşor întreagul ansamblu al a cateterului şi acului pentru a vă asigura că vârful cateterului se află în interiorul venei.
6. Menţinând compartimentul de flux fix, avansaţi cateterul prin alunecare pe ac în venă. La îndepărtarea acului, obturaţi vena imediat deasupra vârfului canulei şi extrageţi acul ţinând de porţiunea de prindere a acului.
7. Nu îndoiţi acul în timpul extragerii.
8. Pe măsură ce cateterul iese de pe ac, un dispozitiv de siguranţă din plastic va începe să se extindă peste ac din porţiunea de prindere a acului.
9. Odată ce acul este complet eliberat, protecţia pentru vârful acului va acoperi vârful acului.
10. Aruncaţi imediat acul într-un colector aprobat pentru obiectele ascuţite.
11. Asiguraţi-vă că capacul de protecţie al orificiului este închis.
12. Fixaţi cateterul şi aplicaţi plasture steril de protecţie, conform protocolului.

SLOVENŠČINA

I.V. cevka za vstavljanje BD z zaščito pred iglo

Navodila za uporabo.
Preberite pred uporabo.

(A) Kateter BD Vialon™, (B) pesto katetra, (C) odprtina za injekcijo s poklopcem, (D) pokrovček za iglo, (E) fiksirni element, (F) igla, (G) ročaj za iglo, (H) povratna komora, (I) insercijska konica

Čeprav je ta pripomoček izdelan tako, da ob pravilni uporabi skladno s pravili preprečuje nezgode z vbodom igle, je treba med uporabo in odstranjevanjem upoštevati učinkovite napotke za varnost pri delu in univerzalne varnostne ukrepe.

Zdravstveni uslužbenci morajo biti izšolani za punktiranje ven in vstavljanje katetra ter se zavedati morebitnih nevarnosti.
Pomembni so aseptična tehnika, pravilna priprava kože in nenehna zaščita mesta vstavitve.

NEPIROGENO STERILNO: Ne uporabljajte, če je ovojnina odprta ali poškodovana.

Ta izdelek ne vsebuje naravnega kavčukovega lateksa. Izdelek ne vsebuje DEHP.

POZOR
- Pozor: Ponovna uporaba lahko povzroči okužbe ali druge bolezni/poškodbe.
- Če boste med uporabo držali ali ovirali fiksirni plastični element za iglo, se varnostni mehanizem ne bo mogel aktivirati.
- Ne odstranjujte mehanizma za zaščito igle s fiksirnega plastičnega elementa za iglo.
- Mehanizma za zaščito igle ne odstranjujte s pesta katetra s prsti, temveč ga odstranite tako, da popolnoma izvlečete iglo kot običajno.
- Zmanjšajte iztekanje krvi tako, da na mesto vboda pritisnete s prsti in tako med odstranjevanjem igle zaprete pot krvi v žili nad konico katetra.
- Redno preverjajte mesto vboda in pripomoček odstranite takoj, če opazite znake vnetja žile.
- NE uporabljajte škarij pri ali v bližini insercijskega mesta.
- Nikoli ne vstavljajte igle v kateter.
- Katetri so bili preizkušeni in prenesejo 188 psi.
- Zmeraj vizualno preverite, če je varnostni mehanizem popolnoma aktiviran.
- Če varovalni mehanizem za igle ne deluje, ga ne skušajte aktivirati prosto. Iglo zavrzite takoj v zbiralnik za ostre predmete. Drugače se lahko poškodujete z iglo.
- Da bi zmanjšali tveganje kontaminacije, pri VSEH pacientih upoštevajte univerzalne varnostne ukrepe.
- VBODE Z INJEKCIJO TAKOJ SPOROČITE IN SLEDITE UVELJAVLJENEMU POSTOPKU. Izpostavljenost krvi, ali zaradi preboda kože s kontaminirano iglo ali preko sluznične membrane lahko povzroči resne bolezni kot so hepatitis, HIV (AIDS) ali druge okužbe.
- Kontaminiranih igel NE vstavljajte ponovno. Ponovno vstavljanje igel je nevarno.

Navodila za uporabo:
1. Previdno povlecite pokrov igle naravnost navzven in preglejte enoto katetra.
2. Igla in konica katetra morata biti pravilno naravnani.
3. Poskrbite, da je stožčasti del igle ob vstavitvi obrnjen navzgor (glejte J zgoraj). Izvedite punkcijo vene. (18-22Ga z BD Instaflash™ tehnologijo igel: vračanje krvi bo vidno v katetru)
4. Preverite, če je kaj krvi v povratni komori.
5. Ko opazite, da se kri vrača, spustite in malce potisnite celotni kateter in iglo naprej, da zagotovite, da je konica katetra v žili.
6. Mirno držite povratno komoro in potisnite kateter z igle v žilo. Ko odstranjujete iglo, pritisnite na žilo tik nad vrhom cevke za iglo in iglo izvlecite za ročaj.
7. Pri odstranjevanju igle ne upogibajte.
8. Ko kateter drsi z igle, se bo začel preko igle iz ročaja igle raztezati plastični fiksirni element za iglo.
9. Ko iglo popolnoma sprostite, bo varovalo konice igle prekrilo konico igle.
10. Takoj zavrzite iglo v zbiralnik za ostre predmete.
11. Prepričajte se, da je varnostni poklopec odprtine za iglo zaprt.
12. Zaščitite kateter in ga premažite s sterilnim sredstvom, skladno s predpisi.

SLOVENSKY

BD I.V. Kanyla s uzavretou ihlou

Návod na použitie.
Pred použitím si prečítajte návod.

(A) BD Katéter Vialon™, (B) Hrdlo katétra, (C) Injekčný port s vyklápacím krytom, (D) Kryt ihly, (E) Spojovacia časť, (F) Ihla, (G) Svorka ihly, (H) Flashback komôrka, (I) Uzáver

Ak sa dodrží návod na použitie, zariadenie pomáha predchádzať náhodným poraneniam ihlou. Napriek tomu je však potrebné počas jeho používania a likvidácie dodržiavať efektívne a bezpečné pracovné postupy a všeobecné bezpečnostné opatrenia.

Zdravotnícki pracovníci musia absolvovať praktický výcvik v pichaní žíl a zavádzaní katétra a musia si uvedomovať sprievodné riziká.
Nevyhnutnosťou je použitie aseptickej techniky, náležitá príprava kože a nepretržitá ochrana ošetrovaného miesta.

NEPYROGÉNNY STERILNÝ MATERIÁL: Ak je balenie otvorené alebo poškodené, zariadenie nepoužívajte.

Tento produkt neobsahuje latex z prírodnej gumy. Tento produkt neobsahuje DEHP.

UPOZORNENIA
- Upozornenie: Opätovné použitie môže viesť k infekcii alebo inému ochoreniu/poraneniu.
- Ak budete počas používania zariadenia držať za umelohmotnú spojovaciu časť, prípadne dôjde k jej upchatiu, nemusí sa aktivovať ochranný mechanizmus.
- Nepokúšajte sa oddeliť ochranný mechanizmus ihly od umelohmotnej spojovacej časti.
- Neoddeľujte ochranný mechanizmus ihly z hrdla katétra prstami, pri odstraňovaní ihly použite obvyklý postup.
- Minimalizujte unikanie krvi tlakom prstov, ktorým počas odstraňovania ihly uzavriete žilu nad katétrom.
- Pravidelne kontrolujte miesto zavedenia katétra a ak sa objavia príznaky zápalu žíl, zariadenie okamžite odstráňte.
- V mieste zavedenia katétra alebo v jeho blízkosti NEPOUŽÍVAJTE nožnice.
- Ihlu do katétra nikdy nezavádzajte opakovane.
- Katétre boli testované, aby odolali tlaku 188 psi.
- Vždy vizuálne skontrolujte, či sa bezpečnostný mechanizmus úplne aktivoval.
- Ak zlyhá ochranný mechanizmus ihly, nepokúšajte sa ho aktivovať manuálne, pretože by mohlo dôjsť k poraneniu ihlou. Ihlu okamžite vložte do nádoby na ostré predmety.
- Aby sa znížilo riziko kontaminácie, pri VŠETKÝCH pacientoch dodržiavajte všeobecné bezpečnostné opatrenia.
- PORANENIE IHLOU OKAMŽITE OHLÁSTE A DODRŽIAVAJTE STANOVENÝ POSTUP. Kontakt s krvou, či už v dôsledku pichnutia kontaminovanou ihlou alebo poranenia sliznice, môže spôsobiť závažné ochorenia, napríklad hepatitídu, HIV (AIDS) alebo iné infekčné choroby.
- Kontaminované ihly NEVKLADAJTE späť do obalu. Opätovné vkladanie ihiel do obalu je nebezpečné.

Návod na použitie:
1. Priamym pohybom smerom nahor opatrne odstráňte kryt ihly a skontrolujte jednotku katétra.
2. Ihla a hrot katétra by mali byť správne zarovnané.
3. Uistite sa, že skosená strana ihly smeruje hore pri zasunutí (pozri J vyššie). Vykonajte napichnutie žily. (18-22 Ga s technológiou ihly BD Instaflash™: v katétri bude viditeľný návrat krvi)
4. Sledujte objavenie krvi v komôrke.
5. Keď spozorujete, že krv sa vracia, celý katéter a ihlovú jednotku mierne posuňte nadol a nahor, aby bol hrot katétra vnútri cievy.
6. Pevne držte komôrku a súčasne vysuňte katéter z ihly do žily. Pri odstraňovaní ihly uzavrite žilu tesne nad hrotom kanyly, podržte svorku ihly a ihlu odstráňte.
7. Ihlu počas odstraňovania nezohýbajte.
8. Keď sa katéter stiahne z ihly, zo svorky sa začne vysúvať cez ihlu umelohmotná spojovacia časť.
9. Po úplnom uvoľnení ihly sa hrot ihly zakryje ochranným krytom.
10. Ihlu okamžite vložte do nádoby určenej na ostré predmety.
11. Skontrolujte, či je uzatvorený ochranný kryt portu.
12. Katéter zaistite a aplikujte predpísaný sterilný obväz.

SUOMI

BD Turvakanyyli

KÄYTTÖOHJEET.
Lue ennen käyttöä.

(A) BD Vialon™ katetri, (B) Kanyylin runko, (C) injektioportti ja korkki, (D) neulan suojus, (E) kiinnitysnauha, (F) neula, (G) neulan otekohta, (H) indikaatiokammio, (I) tulppa

Kun kanyylia käytetään ohjeiden mukaisesti, sen suojamekanismi estää neulanpistotapaturmat. Käytössä ja hävitettäessä on kuitenkin noudatettava varovaisuutta ja asianmukaisia varotoimia.

Hoitohenkilökunnalla on oltava asianmukainen koulutus laskimopistoksen IV kanyloinntiin. Heidän on myös oltava perillä toimenpiteeseen liittyvistä vaaroista.
Toimenpide on suoritettava aseptisella menetelmällä, ihoalue on valmisteltava ja suojattava asianmukaisesti ja pidettävä suojattuna.

PYROGEENITÖN–STERIILI. Ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu tai muuten vahingoittunut.

Tämä tuote ei sisällä luonnonkumilateksia. Tuote ei sisällä DEHP:tä.

VAROITUKSET
- Varoitus: Uudelleenkäyttö saattaa aiheuttaa infektion tai muun sairauden/vahingon.
- Suojamekanismi saattaa vioittua, jos muovisesta kiinnitysnauhasta pidetään kiinni tai sen toiminta estetään käytön aikana.
- Neulan suojamekanismia ei saa yrittää irrottaa muovisesta kiinnitysnauhasta.
- Neulan suojamekanismia ei saa irrottaa kanyylin rungosta sormin. Se irtoaa, kun neula vedetään pois normaalilla tavalla.
- Kun poistat neulaa, paina katetrin kärjen yläpuolelta sormella sulkeaksesi suoni estääksesi veren ulosvirtauksen.
- Tarkasta kanyylin sisäänvientialue säännöllisin väliajoin ja poista kanyyli heti, jos huomaat laskimotulehduksen merkkejä.
- Saksia EI SAA käyttää pistokohdan läheisyydessä.
- Neulaa ei saa koskaan asettaa uudestaan katetriin.
- Kanyyli on testattu kestämään 188 psi:n painetta.
- Tarkasta aina silmämääräisesti, että suojamekanismi toimii.
- Neulan suojamekanismia ei saa yrittää aktivoida manuaalisesti, jos se ei toimi. Seurauksena saattaa olla neulanpistotapaturma. Poista neula sen sijaan käytöstä terävien esineiden keräysastiaan.
- Toimi yleisesti hyväksyttyjen käytäntöjen mukaan KAIKKIEN potilaiden hoidossa. Näin vähennät kontaminaatioriskiä.
- ILMOITA PISTOTAPATURMAT VÄLITTÖMÄSTI JA NOUDATA YLEISESTI HYVÄKSYTTYJÄ TOIMINTATAPOJA. Käytetyllä neulalla tapahtunut ihon läpäisevä pistos tai limakalvojen kautta tapahtunut verelle altistuminen saattaa aiheuttaa vakavan sairauden, kuten hepatiitin, HI-viruksen (AIDS) tai jonkin muun tartuntataudin.
- Käytettyä neulaa EI SAA laittaa takaisin suojukseen. Neulan asettamiseen takaisin suojukseen liittyy aina riski.

KÄYTTÖOHJEET
1. Poista neulan suojus varovasti suoralla vetoliikkeellä ja tarkasta katetri.
2. Neulan ja katetrin kärjen tulee olla oikein kohdistettuja toisiinsa nähden.
3. Varmista, että neulan viiste osoittaa ylöspäin asettamisen aikana (katso kuva J yllä). Tee laskimopunktio. (18-22Ga, jossa BD: n Instaflash™-neulatekniikkaa: paluuveri näkyy katetrissa)
4. Pidä silmällä indikaatiokammiota.
5. Kun näet verimerkin, laske katetri/neulayksikköä hieman ja työnnä eteenpäin, kunnes olet varma, että katetrin kärki on suonessa.
6. Pidä indikaatiokammio paikallaan ja työnnä katetri irti neulasta suoneen. Kun poistat neulaa, sulje suoni kanyylin kärjen yläpuolelta ja vedä sitten neula ulos pitäen kiinni neulan otekohdasta.
7. Neulaa ei saa taivuttaa poistettaessa.
8. Kun kanyyli irtoaa neulasta, neulan otekohdasta ulottuu neulan ylitse muovinen kiinnitysnauha.
9. Kun neula on kokonaan irti, neulan kärki jää suojuksen sisälle.
10. Poista neula heti käytöstä asianmukaiseen terävien esineiden jäteastiaan.
11. Tarkasta että injektioportin suojakorkki on kiinni.
12. Kiinnitä katetri ja aseta steriili side paikalleen sairaalakäytännön mukaisesti.

عربي

قنية داخل الوريد بإبرة محمية BD

تعليمات الاستخدام.
اقرأ قبل الاستخدام.

(أ) قسطرة BD Vialon™، (ب) مركز القسطرة، (ج) منفذ حقن بغطاء متأرجح، (د) غطاء إبرة، (هـ) رابطة، (و) إبرة، (ز) مقبض إبرة، (ح) حجيرة ارتجاع، (ط) سدادة

على الرغم من أنه قد تم تصميم هذا الجهاز للمساعدة على منع حدوث إصابات بفعل سن الإبرة دون قصد في حالة الاستخدام وفقًا للتعليمات، فإنه يجب الالتزام بإجراءات العمل الفعالة والآمنة واتباع الاحتياطات العامة أثناء استخدامه والتخلص منه.

يجب تدريب الأطباء السريريين بشكل عملي على بزل الوريد وإدخال القسطرة، ويجب أن يكونوا على دراية بالمخاطر الكامنة.
من الضروري اتباع تقنيات التعقيم والتحضير السليم للجلد وتوفير الحماية المستمرة للمكان.

المعقم غير المولد للحمي: لا تستخدمه إذا كانت العبوة مفتوحة أو تالفة.

لا يحتوي هذا المنتج على لاتكس مطاط طبيعي. وهذا المنتج خالٍ من دي(2- ايثيل هكسيل) الفثالات(DEHP).

تنبيهات:
- تنبيه: قد تؤدي إعادة الاستخدام إلى الإصابة بالعدوى أو الأمراض/إصابات أخرى.
- قد يؤدي إمساك الرابطة البلاستيكية أو إعاقتها أثناء الاستخدام إلى تعطل تشغيل آلية الحماية.
- لا تحاول فك آلية حماية الإبرة من الرابطة البلاستيكية.
- لا تقم بفك آلية حماية الإبرة من قاعدة القسطرة بالأصابع، وقم بتحريرها من خلال السحب الكامل للإبرة كالمعتاد.
- احرص على تقليل التعرض للدم لأدنى حد ممكن من خلال الضغط بطرف الإصبع لغلق الوريد فوق طرف القسطرة أثناء سحب الإبرة.
- افحص موضع الإدخال بصفة منتظمة وقم بإزالة الجهاز على الفور في حالة وجود علامات تدل على التهاب الوريد .
- لا تستخدم المقص عند موضع الإدخال أو بالقرب منه.
- لا تقم أبدًا بإعادة إدخال الإبرة في القسطرة.
- تم اختبار القسطرات للسحب بضغط 188 رطلاً لكل بوصة مربعة.
- تحقق دائمًا من تفعيل آلية الأمان بصريًا.
- في حالة تعطل آلية حماية الإبرة، فلا تحاول تفعيلها يدويًا. فالقيام بذلك يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بفعل سن الإبرة. وتخلص من الإبرة على الفور في حاوية تجميع الأدوات الحادة.
- لتقليل خطر التلوث لأدنى حد ممكن، اتبع الاحتياطات العامة مع جميع المرضى.
- أبلغ عن جروح سنون الإبر على الفور واتبع البروتوكول المعمول به. فالتعرض للدم، حتى ولو من خلال ثقب عن طريق الجلد بإبرة ملوثة أو عن طريق أغشية مخاطية يمكن أن يؤدي إلى الإصابة بأمراض خطيرة، مثل التهاب الوريد أو مرض نقص المناعة البشرية (الإيدز) أو أمراض معدية أخرى.
- لا تقم بإعادة تغليف الإبر الملوثة. فإن إعادة تغليف الإبر الملوثة أمر خطير للغاية.

إرشادات الاستخدام:
1- قم بإزالة غطاء الإبرة بحرص من خلال تحريكها للخارج بشكل مستقيم وافحص وحدة القسطرة.
2- يجب أن يكون سن القسطرة والإبرة متحاذيين بشكل صحيح.
3- احرص على أن يكون القطع المائل لرأس الإبرة موجهًا للأعلى عند الإدخال (انظر J أعلاه). قم بإجراء بذل الوريد. (سُمك الإبرة 18-22Ga بتقنية BD Instaflash™: سيكون ارتجاع الدم ظاهرًا في القسطرة)
4- افحص للتحقق من حدوث ارتجاع في حجيرة الارتجاع.
5- بعد رؤية رجوع الدم، قم بإنزال القسطرة بالكامل ووحدة الإبرة وتحريكهما للأمام قليلاً للتحقق من وجود طرف القسطرة في نطاق الوعاء.
6- مع إمساك حجيرة الارتجاع بشكل ثابت، قم بتحريك القسطرة للأمام بعيدًا عن الإبرة في الوريد. وعند إزالة الإبرة، أغلق الوريد فوق طرف القنية مباشرةً، واسحب الإبرة مع تثبيت مقبض الإبرة.
7- لا تقم بثني الإبرة أثناء السحب.
8- مع انزلاق القسطرة بعيدًا عن الإبرة، تبدأ رابطة بلاستيكية في التمدد فوق الإبرة من طرف الإبرة. 2
9- بمجرد تحرير الإبرة بشكل كامل، تقوم واقية طرف الإبرة بتغطية طرف الإبرة.
10- تخلَّص من الإبرة على الفور في حاوية معتمدة للتخلص من الأدوات الحادة.
11- تأكد من غلق الغطاء الواقي للمنفذ.
12- قم بتأمين القسطرة ووضع الضمادة المعقمة حسب البروتوكول.

SVENSKA

BD Infusionskanyl med nålskydd

Bruksanvisning.
Läs före användning.

(A) BD Vialon™-kateter, (B) Kateterhus,(C) Injektionsport med snäpplock,(D) Nålskydd, (E) Folie, (F) Nål, (G) Nålgrepp, (H) Kammare för backflöde, (I) Propp

Denna anordning är avsedd att förhindra oavsiktliga stickskador när den används enligt anvisningarna. Man måste trots användning av den dock vara noga med att tillämpa säkra arbetsförfaranden och allmänt gällande försiktighetsåtgärder, liksom också vid kassering av den.

Sjukvårdspersonal måste ha utbildning med avseende på venpunktion och kateterinförande och känna till de risker förfarandet medför.
Det är viktigt med en aseptisk teknik, korrekta hudförberedelser och fortsatt skydd av området.

ICKE PYROGEN-STERIL: Använd inte om förpackningen är öppnad eller är skadad.

Denna produkt innehåller inte naturgummilatex. Denna produkt är DEHP-fri.

FÖRSIKTIGHET
- Försiktighet: Återanvändning medför risk för infektion eller annan sjukdom/skada.
- Om du håller i nålskyddet, eller hindrar det, vid användningen aktiveras eventuellt inte skyddsmekanismen på avsett sätt.
- Försök inte ta loss säkerhetsmekanismen från plastskyddet.
- Ta inte bort säkerhetsmekanismen från kanylhuvudet med fingrarna. Lossa den genom att dra ut nålen helt och hållet på vanligt sätt.
- Minimera blodexponeringen genom att ockludera venen ovanför kateterspetsen vid nålutdragningen.
- Kontrollera instickstället regelbundet och ta ut anordningen omedelbart vid tecken på flebit.
- ANVÄND INTE sax vid eller i närheten av instickstället.
- Återinför aldrig nålen i katetern.
- Dessa katetrar har klarat 1 296 kPa vid test.
- Kontrollera alltid visuellt att säkerhetsmekanismen aktiverats fullt ut.
- Försök inte aktivera säkerhetsmekanismen manuellt om den inte aktiveras. Det finns risk för stickskador om du gör det. Kassera nålen omedelbart i en behållare för stickande/skärande föremål.
- Minimera kontamineringsrisken genom att tillämpa de allmänt gällande försiktighetsåtgärderna för ALLA patienter.
- RAPPORTERA EVENTUELLA STICKSKADOR OMEDELBART OCH FÖLJ DE RUTINER SOM GÄLLER. Exponering för blod, antingen till följd av perkutan punktion med en kontaminerad nål, eller via slemhinnor, kan leda till sådana allvarliga sjukdomar som hepatit, HIV (AIDS) och andra smittsamma sjukdomar.
- FÖR INTE PÅ nya skydd på kontaminerade nålar. Att anbringa nytt skydd över en nål medför risker.

Bruksanvisning:
1. Ta försiktigt bort skyddshylsan i en rak, utåtriktad rörelse och kontrollera kateterenheten.
2. Nål-och kateterspetsen ska vara rätt inriktad.
3. Se till att kanylens avfasning är vänd uppåt vid införande (se J ovan). Utför venpunktion. (18–22 Ga med BD Instaflash™-kanylen: blodflödet syns i katetern)
4. Observera backflödet i backflödeskammaren.
5. Sänk ner hela kateter-och nålenheten en aning när blodsvar observeras, och för den framåt för att säkerställa att kateterspetsen befinner sig i kärlet.
6. Håll backflödeskammaren stilla och för fram katetern från nålen och in i venen. Ockludera venen alldeles ovanför kanylspetsen när nålen tas ut ch dra ut nålen genom att ta tag i nålgreppet.
7. Undvik att böja nålen vid utttagningen.
8. När katetern glider av från nålen skjuts ett plastskydd fram över nålen från nålgreppet.
9. När nålen är helt fri täcker nålspetsskyddet nålspetsen.
10. Kassera nålen omedelbart i godkänd behållare för stickande/skärande föremål.
11. Kontrollera att portens snäpplock är stängt.
12. Fäst katetern och applicera sterila förband i enlighet med lokala rutiner.

TÜRKÇE

BD İğne Korumalı I.V. Kanül

Kullanım Talimatları.
Kullanmadan önce okuyun.

(A) BD Vialon™ Kateter, (B) Kateter Kaidesi, (C) Kapaklı Enjeksiyon Portu, (D) İğne Koruyucu Kapağı, (E) Koruyucu Kapak Sabitleyicisi,(F) İğne, (G) İğne Kaidesi, (H) (Flashback) Geriakış Bölmesi, (I) Tapa

Bu cihaz, talimatlarına uygun kullanıldığında kazayla iğne batmasından kaynaklanan yaralanmaları önlemek üzere tasarlanmasına rağmen, kullanım ve atılması sırasında verimli, güvenli çalışma prosedürleri ve Uluslararası Önlemler uygulanmalıdır.

Klinisyenler, kan alımı ve kateter takma uygulamalarında uzman olmalı ve doğal tehlikelerden haberdar olmalıdır.
Aseptik tekniği, girişim bölgesinin doğru hazırlanması ve sürekli koruması zorunludur.

PİROJENİK OLMAYAN-STERİL: Paket açık veya hasarlıysa kullanmayın.

Bu ürün doğal kauçuk lateks içermez. Bu ürün DEHP içermez.

ÖNLEMLER
- Dikkat: Tekrar kullanım, enfeksiyona veya başka hastalığa/yaralanmaya yol açabilir.
- Kullanım sırasında plastik koruyucu kapak sabitleyici zincirin tutulması veya engellenmesi, koruma mekanizmasının etkinleştirilmesinde arızaya neden olabilir.
- İğnenin koruma mekanizmasını plastik sabitleyici zincirden ayırmaya çalışmayın.
- İğne koruma mekanizmasını kateter kaidesinden parmaklarınızla çıkarmayın, iğneyi normal olarak iyice geriye çekerek ayırın.
- İğneyi çekerken damarı tıkamak üzere parmak ucunuzu kateter ucunun üzerine bastırarak kanamayı en aza indirin.
- Girişim bölgesini düzenli olarak kontrol edin ve flebit belirtileri varsa kanülü derhal çıkartın.
- Girişim bölgesinde veya bu bölgenin yakınlarında makas KULLANMAYIN.
- İğneyi katetere asla yeniden takmayın.
- Kateterler, 188 psi basınca dayanacak şekilde test edilmiştir.
- Güvenlik mekanizmasının tam olarak etkinleştirildiğini daima kontrol edin.
- İğne koruma mekanizması arızalanırsa, mekanizmayı el ile etkinleştirmeye çalışmayın. Bunun yapılması, iğne batmasından kaynaklanan yaralanmalara neden olabilir. İğneyi derhal keskin malzemelerin toplandığı kutuya atın.
- Kirlenme riskini en aza indirmek için, tüm hastalar için Uluslararası önlemlere uyun.
- İĞNE BATMASI DURUMUNDA DERHAL RAPOR EDİN VE BUNUNLA İLGİLİ PROTOKOLÜ İZLEYİN. Kanla temas,kontamine iğnenin deriye batması veya mukus membranlar aracılığıyla hepatit, HIV (AIDS), veya diğer enfeksiyon hastalıklarına neden olabilir.
- Kirli iğneleri yeniden kullanmak üzere SAKLAMAYIN. Kirli iğnelerin yeniden kullanmak üzere saklanması tehlikelidir.

Kullanım Talimatları:
1. İğne kapağını düz ve dışarı doğru dikkatlice çıkarın ve kateter ünitesini kontrol edin.
2. İğne ve kateter ucu düzgün biçimde hizalanmalıdır.
3. Yerleştirirken iğne eğiminin yukarıya baktığından emin olun (yukarıdaki J'ye bakın). D>amardan kan alın. (BD Instaflash İğne Teknolojisi ile 18-22Ga: kateterde kan dönüşü görülecektir)
4. Geriye dönüş bölmesinden geriye dönüşü izleyin.
5. Kanın geri dönüşünü gördükten sonra kateter ucunun damara girdiğinden emin olmak için tüm kateteri ve iğneyi yavaşça aşağıya indirin ve ileriye doğru itin.
6. Geriakış (Flashback) bölmesini sabit tutarak, kateter iğnesini damarın içine itin. İğneyi çıkarırken kanül ucunun hemen üst tarafındaki damara bastırarak tıkayın ve iğne tutamağını tutarak iğneyi çekin.
7. Çekme sırasında iğneyi eğmeyin.
8. Kateter iğnenin üzerinden kayarken plastik sabitleyici zincir iğne kaidesinden itibaren iğnenin üzerinde genişlemeye başlar.
9. İğne tam olarak serbest kaldığında iğne ucu koruyucusu iğnenin ucunu kapatacaktır.
10. İğneyi derhal keskin aletler için onaylanmış bir kutuya atın.
11. Portun koruyucu kapağının kapalı olduğundan emin olun.
12. Kateteri sabitleyin ve protokole uygun steril bir sargı sarın.

УКРАЇНСЬКА МОВА

BD Канюля внутрішньовенна із захищеною голкою

Інструкції з використання.
Обов'язково прочитайте перед використанням.

(A) катетер BD Vialon™, (B) ковпачок катетера, (C) ін'єкційний порт з ковпачком з крильцями, (D) ковпачок голки, (E) обтюратор, (F) голка, (G) захват голки, (H) камера для зворотного току, (I) поршень

Хоча це обладнання виготовлено з метою попередження випадкового ушкодження голкою при використанні згідно з інструкцією, під час використання та утилізації слід дотримуватися Загальної техніки безпеки та правил ефективної та безпечної роботи.

Медичний персонал повинен бути підготованим в галузі венопункції та введення катетерів та пам'ятати про невід'ємну загрозу.
Важливо здійснювати знезараживання, відповідну обробку шкіри та подальший захист ділянки шкіри.

НЕПІРОГЕНИЧНІ – СТЕРІЛЬНІ. Не використовуйте, якщо пакування відкрито або пошкоджене.

Цей виріб не містить натурального каучукового латексу. Цей виріб не містить диетилгексилфталату (DEHP).

УВАГА
- Обережно: повторне використання може викликати інфекцію або інше захворювання/травмування
- Утримання або блокування пластикового обтюратора під час введення може призвести до збою у роботі захисного механізму.
- Не намагайтесь витягти захисний механізм голки з пластикового обтюратора.
- Не витягайте пальцями захисний механізм голки із ковпачка катетера, видаляйте його шляхом повного виймання голки, як то робиться зазвичай.
- Зменшіть контакт крові із зовнішнім середовищем, натискаючи кінцівкою пальця над кінцівкою катетера, щоб перекрити вену під час видалення голки.
- Дослідіть ділянку уколу та негайно видаліть обладнання при наявності ознак флебіту.
- НЕ КОРИСТУЙТЕСЬ ножицями на або поруч з ділянкою уколу.
- Ніколи повторно не вставляйте голку до катетера.
- Катетер був перевірений на тримання тиску до 188 фунт/кв.дюйм.
- Завжди візуально переконуйтесь у тому, що захисний механізм повністю працює.
- У разі поломки захисного механізму голки не намагайтеся запустити його вручну. Такі дії можуть призвести до ушкодження під час проникнення голки. Негайно викиньте голку у резервуар для. гострих предметів.
- Для зменшення загрози зараження дотримуйтесь Загальних правил техніки безпеки з УСІМА пацієнтами
- НЕГАЙНО ПОВІДОМЛЯЙТЕ ПРО ОТРИМАНІ ВАМИ УКОЛИ АБО ПОРІЗИ ТА ДОТРИМУЙТЕСЬ ВСТАНОВЛЕНОЇ ДЛЯ ТАКИХ ВИПАДКІВ ПРОЦЕДУРИ. Не припускайте ані контакту з кров'ю під час крізьшкірного уколу забрудненою голкою, ані контакту зі слизовими оболонками, оскільки це може викликати тяжкі захворювання, як то гепатит, ВІЛ (СНІД) чи то інші інфекційні захворювання
- ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ пакувати забруднені голки. Повторне пакування голок є небезпечним.

Інструкції з використання:
1. Обережно зніміть ковпачок голки швидким рухом руки вперед та дослідіть катетер.
2. Голка та кінцівка катетера мають бути вирівняні відповідно.
3. Необхідно впевнитись, що скіс голки під час введення направлений догори (див. J вище). Виконати венепункцію. (Голка 18-22GA з технологією BD InstaflashTM: зворотний потік крові видно у катетері)
4. У камері зворотного току повинен з'явитись зворотний потік.
5. Спостерігаючи за зворотним потоком крові, обережно опустіть та спрямуйте блок катетера та голки цілком, щоб переконатись в тому, що кінцівка катетера знаходиться у судині.
6. Нерухомо тримаючи камеру сприску, просувайте катетер з голки у вену. Під час витягування голки перетисніть вену над кінцівкою канюлі та витягніть голку, утримуючи захват голки.
7. Не згинайте голку під час витягування.
8. Коли катетер зсунеться з голки пластиковий обтюратор почне розширюватись над голкою від захвату голки.
9. Коли голка буде повністю витягнена, захисна плівка кінцівки голки покриє кінцівку голки.
10. Негайно викиньте голку у відповідний резервуар для гострих інструментів.
11. Переконайтесь у тому, що захисний ковпачок порту закрито.
12. Зафіксуйте катетер та накладіть стерильну пов'язку згідно з процедурою.

Becton Dickinson & Co., 1 Becton Drive, Franklin Lakes, New Jersey 07417-1880, USA
Becton Dickinson Infusion Therapy Systems Inc., 9450 South State Street, Sandy, Utah 84070, USA
Becton Dickinson/Distribution Center NV, Laagstraat 57, 9140, Temse, Belgium
Becton Dickinson Ind., CGC 21.551.379/001-06, IE 367.016.921.0066, Av Juscelino Kubitschek, 273- Juiz de Fora/ MG, Brazil
Becton Dickinson de México, S.A. de C.V., Monte Pelvoux ill 8° Piso, Lomas de Chapultepec, 11000 Mexico, D.F.
Becton Dickinson India Private Ltd, 5th Floor, Signature Tower II, South City I, Gurgaon - 122001, Haryana, India
Becton Dickinson & Company, Singapore Branch, 30 Tuas Avenue 2, 639461 Singapore
Becton Dickinson Pty Ltd, 4 Research Park Drive, Macquarie University Research Park, North Ryde, NSW 2113, Australia
Becton Dickinson Ltd., 14B George Bourke Drive Mt. Wellington, Auckland, 1060 New Zealand
Becton Dickinson Korea Ltd., 4th, 5th & 6th Floor, Im Sung Bldg., 788-2, Yoksam-dong, Kangnam-Ku, Seoul, 135-080, Korea
Becton Dickinson Polska Sp. z o.o., Ul. Królowej Marysieńki 90, 02-954 Warsaw, Poland
Becton Dickinson (Pty) Ltd., Woodlands Office Park, 2nd floor, Bld. 12, 20 Woodlands Drive, Woodmead, South Africa
BD East Africa Ltd., Africa Re-Center Hospital Road, Upper Hill, Nairobi 00508, Kenya
BD B.V., Arif & Bintoak Building, 1st floor, Karama, Zabeel Road, Dubai, United Arab Emirates
KSM Healthcare Inc., Km. 19 Sabrina Compound, West Service Road, Sucat, Paranaque City, Philippines
www.bd.com

©2017 BD. BD, the BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company.

	REVISION RECORD	
REV (VER)	REVISION DESCRIPTION	CR NO.
1.0	Initial Release	ECO123471
2.0	1. Changes based on HBG Concept file: CONCEPT13: - Removed Russian & Ukrainian registration numbers & Russian GOST symbol. - Updated BD Australia, Russian & Ukrainian addresses. - Removed BD Philippines' address and replaced with KSM Healthcare Inc. address. - Added BD New Zealand address. - Removed Turkish address. - Added translation of country of origin into Russian & Ukrainian languages. 2. Updated SAP material number from ver 1 8362760 to ver 2 8367066. 3. Updated revision number and copyright year.	ECO163663
3.0	1. Changes based on Singapore R&D Concept File: SDGP2_RG rev03: - Added "Manufactured by + Tuas address" in English, Russian and Ukrainian languages. - Amended Russia office address. - Inserted coma between Ltd and 30 in Tuas legal entity address. - Remove the space between Vialon and TM. 2. Updated SAP material number from version 2.0 8367066 to version 3.0 8516885. 3. Updated revision number.	ECO177818
4.0 (A)	1. Updated SAP material number from Version 3.0 8516885. to Version 4.0 8605809. 2. Updated copyright year from 2012 to 2014. 3. Changed address from "Becton Dickinson Infusion Therapy AB, Box 631, SE-251 06 Helsingborg, Sweden" to "Becton Dickinson Infusion Therapy AB, Florettgatan 29C, PO Box 631 SE-251 06 Helsingborg, Sweden" in English, Ukrainian and Russian language. 4. Changed year of revision, month of revision and revision number accordingly. 5. Increased the font size for the revision year, revision number and month of revision with rectangle border to differentiate Global market from India market.	ECO190473
5.0 (B)	1. Add Russian Reg Product information 2. Updated SAP material number from Version 4.0 8605809 to 5.0 8609382 3. Updated Kazakh Translations 4. Add Arabic translation 5. Add Algerian distributor information in both Arabic & French 6. Add Moldova local Rep information 7. Updated BD trademark byline from 2014 to 2016 8. Updated new BD Logo 9. Updated R&D template 10. Update the product font to FSAlbert 11. Update New Zealand Address 12. Update Made in Singapore Ukraine statement	500000069998
06 (C)	1. Updated revision 5.0 to 06 2. Updated SAP material number from 8609382 to 8610477 3. Updated local representative address 4. Updated revision date 5. Updated trademark byline from 2016 to 2017 6. Removed Moldova authorized representative address 7. Removed Algerian Distributor information	500000095891
07 (D)	1. Updated revision 06 to 07 2. Updated SAP material number from 8610477 to 8610774. 3. Update the direction of use point no.3 to "Ensure that needle bevel is facing upward on insertion (see J above). Perform Venipuncture. (18-22Ga with BD Instaflash™ Needle Technology: blood return will be visible in the catheter)". For all the 27 language. 4. Update the revision date. 5. Update the format for sub-heading for English to bold.	500000101643

BDMP R&D
30 TUAS AVENUE 2 S(639461)
SINGAPORE

THIS MATERIAL IS THE CONFIDENTIAL AND PROPRIETARY PROPERTY OF BECTON DICKINSON AND COMPANY. NO PORTION MAY BE USED, REPRODUCED OR DISTRIBUTED WITHOUT PRIOR WRITTEN PERMISSION.

REV (VER): 07 (D)	TITLE: VENFLON PRO SAFETY IFU (BACK)			
CR NO.: 500000101643	DESIGNED BY: MOHAN	UNITS: METRIC/INCHES UNLESS OTHERWISE SPECIFIED	SHEET 2 OF 2	TYPE: PRODUCT
	DRAFTED BY: LIN XY	SCALE: Scale Size 1:1 NOT PRINTED TO SCALE		DRAWING NUMBER: SDGP2
REVISION DATE: 24 JUL 2017	CREATION DATE: APR 2010			
	FILE NAME: SDGP2_rev 07			

Document: SDGP2 **Doc Type: ZLB** **Status: Released EFFECTIVE**
Valid From: 30-Oct-2017 To: 31-Dec-9999 **Doc Part: EN** **Revision: 07** **Change #: 500000101643**
Print Date: 16-Aug-2018 10:38:00 GMT Daylight Time **Usage: Production Usage** **Version: D** **Classification: Restricted**